

Z 78671
A

ZAMPA

oder:

Die Marmorbraut.

Romantische Oper in 3 Aufzügen.

Musik von F. Herold.

Clavierauszug mit Singstimmen.

Ouverture.

- | | | | |
|--------------------------------|---|-----------------------------|--|
| N ^o 1. Introduction | Prachtvoll und reich
(Dans ses présenques de magnificence) | N ^o 9. Preghiera | Am Altare der Madonna,
(Aux pieds de la Madonne) |
| — 2. Cavatine | Ach, dieser Himmelswonne,
(A ce bonheur suprême) | — 10. Arie | Ach, deine holden Zauberblicke,
(Toi dont la grace séduisante) |
| — 3. Lied | Ihr Freunde naht, theilt heut mein
(Mes bons amis, partagez) | — 11. Duett | Himmel, wie? o weh, mein Weib!
(Juste ciel! Ah grand Dieu!) |
| — 4. Romanze | Adel, Schönheit und Jugend,
(D'une haute naissance) | — 12. Duett | Warum macht mein Anblick dich erbeben?
(Pourquoi vous troublez à ma vue?) |
| — 5. Terzett | Sprich, was giebt's? Welch ein Schreck,
(Qu'as tu donc? Quel effroi) | — 13. Schifferlied | Steig' o holde Kleine,
(Douce jeune fille viens sur) |
| — 6. Quartett | Ha! er ist's! ängstlich bebte
(Le voilà, que mon âme) | — 14. Barcarole | Wohin eilst du armer Gondolier?
(Où vas tu? pauvre gondolier) |
| — 7. Trinklied | Schleudern schäumende Wellen
(Que la vague écume) | — 15. Cavatine | O fürchte nichts, sieh mich vor dir im Staube,
(Pourquoi trembler, c'est moi) |
| — 8. Lied | Lafst im Rausch der Lust und Freude,
(Au plaisir à la fête) | — 16. Duett | Wo bin ich? O Gott! wohin entfliehen,
(Où suis je? O Dieu, éloignez vous) |

N^o 10

N^o 230.

N^o 40. III

WIEN,

bei Ant. Diabelli und Comp. Graben, N^o 1133.

Debreceni Egyetem
Egyetemi és Nemzeti Könyvtár



7092 0598

J. Deffner
Hia



Nº 10. ARIE.

(Ach, deine holden Zauberblicke) * (Toi, dont la grâce séduisante)
aus der Oper : Zampa, oder : Die Marmorbraut.

MUSIK von F. HEROLD.

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben Nº 1133.

Andante.

Zampa.

Pianoforte.

Ach, dei-ne hol-den Zauber-bli-cke,
Toi, dont la grâ-ce sé-duit-san-te
a tempo.

rall. a tempo.

füllen diess Herz mit Sehn-sucht und Lust, selbst Göt-ter be-nei-den mein Ge-schi-cke,
porte en mes-sens le trouble et le bonheur, viens, viens, que ta voix douce et tou-chan-te
a tempo.

rall.

ner Brust, an mei-ner Brust.
reten-tisse en-cor à mon coeur.

Trag? o hol-de die Ket-ten,
Beau-té fai-ble et crainti-ve

dol

Più moderato.

Man gehorcht mir übe=rall, es hilft kein Wider=stre=ben, hab' ein Herz ich mir erwählt, so muss es sich er = ge = ben,
 Il faut cé=der à mes loix et com=ment s'en dé = fen=dre? quand mon cœur a fait un choix, la bel=le doit se ren = dre;

es hilft kein Wi=derstre=ben; hab' ein Herz ich mir erwählt, so muss es sich er = ge = ben. *f* Ja, was —
 et comment s'en dé = fen=dre? quand mon cœur a fait un choix, la bel=le doit se ren=dre; En vrai —

— ich seh, und mir ge=fällt, jung, zart und fein, mein muss es seyn. Wenn ein Mädchen mir ge=fällt, so
 — forban dès que je vois fil = le jo=lie elle est à moi. Il faut cé=der à mes loix et

Piu All^o 5

hilft kein Wider=stre=ben, ja, hab' ich gewählt, muss — ich, muss
 com=ment s'en dé = fen=dre, oui quand j'ai fait un choix, il — faut, il — ich Sieger seyn. loco
 8a..... faut subir mes loix! tr tr

Piu moderato.

tr tr 3 3 3 3

ff *p*

Tanzt leicht die Bajade = re mit schmachtem Ver=lan = gen, gleich war mein Herz gefan = gen, doch
 Pi = quan = te Baya = dé = re par sa dan=se lé = gé = re, par sa dan=se lé = gé = re m'en =

nur für ei-nen Tag, gleich war mein Herz ge = fan = gen, doch nur für ei-nen Tag. Auch die
 chaine pour un jour, pi = quan-te Ba = ya = de = re m'en = chai = ne pour un jour. Des beau =

rei = zen = den Frau = en, in J = ta = liens Götter = Au = en, flössten Lie = be mir ein, flössten
 tés d'Ita = lie, la di = vi = ne harmo = ni = e, mé = ri = ta mon a = mour, mé = ri =

Lie = be mir ein. Bei der weich = li = chen Tür = kin, der spröden Castil = lia = nerin, reicht
 ta mon a = mour. Lindo = len = te Sul = ta = ne, la pru = de Castil = la = ne cé =

7

schon mein Nah-me hin, selbst Englands stolze Schö-nen, sah mei-ner Macht ich fröh-nen, ja, auch sie zogen
 dant a mon seul nom et jus-qu'a l'Angle-ter-re, qui de-vant lui moins fiè-re a baissé pavil-

schnell, zogen schnell die Flagge ein Man ge-horcht mir ü-be-rall, es
 Ion, a bais-se pa-vil-lon Il faut ce-der à-mes loix et
 a tempo.

hilft kein Wi-der-stre-ben, hab' ein Herz ich mir er-wählt, so muss es sich er-ge-ben.
 com-ment s'en dé-fen-dre, quand mon coeur a fait un choix, la bel-le doit se-rep-dre.

f Ja, was ich seh, und mir ge-fällt, jung, zart und fein, mein muss es seyn.
 En vrai forban dès que je vois fille jo-lie elle est à moi.

ga

Wenn ein Mädchen mir gefällt, so hilft kein Wi=derstre=ben, ja, hab ich ge=wählt muss ich, muss ich Sie=ger
 Il faut céder à mes loix et comment s'en dé=fen=dre, oui quand j'ai fait un choix, il faut, il faut su=bir mes
 loco ga loco

Più All^o
 seyn. Ja, ja, ich muss Sie = ger seyn, ja, was ich seh, mein muss es
 loix. En vrai for=ban dès que je vois fil=le jo=li=e, soudain elle est à

seyn, ja, was ich seh, mein muss es seyn, ja, mein muss es
 moi, elle est à moi, elle est à moi, sou-dain, soudain elle est à

seyn, ja, was mir ge-fällt, mein muss es seyn, ja, mein muss es seyn :
 moi, soudain elle est à moi, soudain elle est à moi, elle est, elle est à moi! tr tr

trem.

D. et C. N° 4240.



167/1674-1967.

